

Numbers 9:15-10:34

(15) On the day that the Tabernacle was set up, the cloud covered the Tabernacle, the Tent of the Pact; and in the evening it rested over the Tabernacle in the likeness of fire until morning. (16) It was always so: the cloud covered it, appearing as fire by night. (17) And whenever the cloud lifted from the Tent, the Israelites would set out accordingly; and at the spot where the cloud settled, there the Israelites would make camp. (18) At a command of יהוה the Israelites broke camp, and at a command of יהוה they made camp: they remained encamped as long as the cloud stayed over the Tabernacle. (19) When the cloud lingered over the Tabernacle many days, the Israelites observed יהוה's mandate and did not journey on.

במדבר ט' ט"ו-י"ל"ד

(טו) וביום הקים את־הַמִּשְׁכָּן כִּסָּה
הָעֶנָן אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאֵהֶל הָעֵדוּת
וּבְעָרֵב יִהְיֶה עַל־הַמִּשְׁכָּן
כַּמְרֵאֵה־אֵשׁ עַד־בֹּקֶר: (טז) בַּיּוֹם
יִהְיֶה תָמִיד הָעֶנָן יְכַסֵּנוּ
וּמְרֵאֵה־אֵשׁ לַיְלָה: (יז) וּלְפִי
הַעֲלוֹת הָעֶנָן מֵעַל הָאֵהֶל וְאַחֲרֵי
כֵן יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְמִקוֹם אֲשֶׁר
יִשְׁכֹּן־שָׁם הָעֶנָן שָׁם יַחֲנוּ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל: (יח) עַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ כָּל־יְמֵי
אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הָעֶנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ:
(יט) וּבַהֲאָרִיז הָעֶנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן
יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ יְהוָה וְלֹא יִסְעוּ: (כ)
וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יִהְיֶה הָעֶנָן יָמִים מְסֻפָּר
עַל־הַמִּשְׁכָּן עַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ

(20) At such times as the cloud rested over the Tabernacle for but a few days, they remained encamped at a command of יהוה, and broke camp at a command of יהוה. (21) And at such times as the cloud stayed from evening until morning, they broke camp as soon as the cloud lifted in the morning. Day or night, whenever the cloud lifted, they would break camp. (22) Whether it was two days or a month or a year—however long the cloud lingered over the Tabernacle—the Israelites remained encamped and did not set out; only when it lifted did they break camp. (23) On a sign from יהוה they made camp and on a sign from יהוה they broke camp; they observed יהוה's mandate at יהוה's bidding through Moses. (1) יהוה spoke to Moses, saying: (2) Have two silver trumpets made; make them of hammered work. They shall serve you to summon [military bodies of] the community

וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ: (כא) וַיֵּשׁ
אֲשֶׁר־יְהִיָּה הָעֲנָן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר
וְנִעְלָה הָעֲנָן בַּבֹּקֶר וְנִסְעוּ אִו יוֹמִם
וְלַיְלָה וְנִעְלָה הָעֲנָן וְנִסְעוּ: (כב)
או־יָמִים או־חֲדָשׁ או־יָמִים בְּהָאָרֶץ
הָעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן לְשֹׁכְנֵי עֲלָיו יִחַנּוּ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסְעוּ וּבְהֶעֱלֹתוֹ
יִסְעוּ: (כג) עַל־פִּי יְהוָה יִחַנּוּ וְעַל־פִּי
יְהוָה יִסְעוּ אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ יְהוָה
שְׁמְרוּ עַל־פִּי יְהוָה בַּיַּד־מֹשֶׁה: (פ)
(א) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
(ב) עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי חֲצוּצֹת כֹּסֶף
מִקָּשָׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לְךָ
לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמִסַּע
אֶת־הַמַּחֲנֹת: (ג) וְתִקְעוּ בָהֶן
וְנוֹעְדוּ אֵלֶיךָ כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד: (ד) וְאִם־בְּאַחַת יִתְקַעוּ
וְנוֹעְדוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂאִים רְאֵשֵׁי אֲלֵפֵי
יִשְׂרָאֵל: (ה) וְתִקְעֹתֶם תְּרוּעָה
וְנִסְעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲנִיִּם קִדְמָה: (ו)
וְתִקְעֹתֶם תְּרוּעָה שְׁנִיית וְנִסְעוּ

and to set the divisions in motion. (3) When both are blown in long blasts, the whole company [of fighters] shall assemble before you at the entrance of the Tent of Meeting; (4) and if only one is blown, the chieftains, heads of Israel's contingents, shall assemble before you. (5) But when you sound short blasts, the divisions encamped on the east shall move forward; (6) and when you sound short blasts a second time, those encamped on the south shall move forward. Thus short blasts shall be blown for setting them in motion, (7) while to convoke [military bodies of] the congregation you shall blow long blasts, not short ones. (8) The trumpets shall be blown by Aaron's sons, the priests; they shall be for you an institution for all time throughout the ages. (9) When you are at war in your land against an aggressor who attacks you, you shall sound short blasts on the trumpets,

הַמַּחְנֹת הַחַנִּים תִּימְנָה תְּרוּעָה
 יִתְקְעוּ לְמִסְעֵיהֶם: (ז) וּבְהִקְהִיל
 אֶת־הַקָּהָל תִּתְקְעוּ וְלֹא תִרְיעוּ: (ח)
 וּבְנִי אֲהַרֵן הַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ
 בַּחֲצֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם
 לְדֹרֹתֵיכֶם: (ט) וְכִי־תָבֹאוּ מִלְחָמָה
 בְּאֶרְצְכֶם עַל־הַצָּר הַצָּרֵר אֶתְכֶם
 וְהִרְעַתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת וְנִזְכַּרְתֶּם לְפָנַי
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאִיְבֵיכֶם:
 (י) וּבְיוֹם שִׁמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם
 וּבְרֵאשֵׁי חֳדְשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם
 בַּחֲצֹצְרוֹת עַל עֲלֹתֵיכֶם וְעַל זְבַחֵי
 שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לְפָנַי
 אֲנִי הֵיכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: (פ)
 (יא) וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיית בַּחֹדֶשׁ
 הַשְּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נִעְלָה הָעֲנָן
 מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת: (יב) וַיִּסְעוּ
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר
 סִינַי וַיִּשְׁכֹּן הָעֲנָן בְּמִדְבַּר פָּאֲרוֹן:
 (יג) וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁית שָׁנָה עַל־פִּי יְהוָה
 בַּיַּד־מֹשֶׁה: (יד) וַיִּסַּע דָּגֹל מִחֲנֵה

that you may be remembered before your God יהוה and be delivered from your enemies. (10) And on your joyous occasions—your fixed festivals and new moon days—you shall sound the trumpets over your burnt offerings and your sacrifices of well-being. They shall be a reminder of you before your God: I, יהוה, am your God. (11) In the second year, on the twentieth day of the second month, the cloud lifted from the Tabernacle of the Pact (12) and the Israelites set out on their journeys from the wilderness of Sinai. The cloud came to rest in the wilderness of Paran. (13) When the march was to begin, at יהוה's command through Moses, (14) the first standard to set out, troop by troop, was the division of Judah. In command of its troops was Nahshon son of Amminadab; (15) in command of the tribal troop of Issachar, Nethanel son of Zuar; (16) and in command of the tribal

בְּנֵי־יְהוּדָה בְּרֵאשֵׁיָהּ לְצַבְאֹתָם
וְעַל־צְבָאוֹ נִחְשָׁוּ בְּיַעַמְיַנְדָּב: (ט)
וְעַל־צְבָא מִטָּה בְּנֵי יִשְׁשַׁכָּר נִתְנָאֵל
בְּיַצְוֶעֶר: (טו) וְעַל־צְבָא מִטָּה בְּנֵי
זְבוּלֹן אֶלְיָאֵב בְּיַחֲלֹן: (יז) וְהוֹרֵד
הַמִּשְׁכָּן וְנִסְעוּ בְּנֵי־גְרִשׁוֹן וּבְנֵי
מְרָרִי נִשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן: (יח) וְנִסְעוּ
דָּגֵל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצַבְאֹתָם
וְעַל־צְבָאוֹ אֶלְיָצוּר בְּיַשְׁדֵּי־אוּר: (יט)
וְעַל־צְבָא מִטָּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן
שִׁלְמִיאֵל בְּיַצְוֵי־יִשְׁדָּי: (כ)
וְעַל־צְבָא מִטָּה בְּנֵי־גַד אֶלְיָסָף
בְּיַדְעוּאֵל: (כא) וְנִסְעוּ הַקְּהָתִים
נִשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן
עַד־בָּאֵם: (כב) וְנִסְעוּ דָּגֵל מַחֲנֵה
בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְצַבְאֹתָם וְעַל־צְבָאוֹ
אֶלְיָשָׁמֶע בְּיַעַמְיַהוּד: (כג)
וְעַל־צְבָא מִטָּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל
בְּיַפְדֵּה־צוּר: (כד) וְעַל־צְבָא מִטָּה
בְּנֵי בְנִימֵן אֶבְיָדוֹן בְּיַגְדְעוֹנִי: (כה)
וְנִסְעוּ דָּגֵל מַחֲנֵה בְּנֵי־דָן מְאִסָּף

troop of Zebulun, Eliab son of Helon. (17) Then the Tabernacle would be taken apart; and the Gershonites and the Merarites, who carried the Tabernacle, would set out. (18) The next standard to set out, troop by troop, was the division of Reuben. In command of its troop was Elizur son of Shedeur; (19) in command of the tribal troop of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai; (20) and in command of the tribal troop of Gad, Eliasaph son of Deuel. (21) Then the Kohathites, who carried the sacred objects, would set out; and by the time they arrived, the Tabernacle would be set up again. (22) The next standard to set out, troop by troop, was the division of Ephraim. In command of its troop was Elishama son of Ammihud; (23) in command of the tribal troop of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur; (24) and in command of the tribal troop of Benjamin,

לְכָל־הַמַּחֲנֵה לְצַבְאֹתָם וְעַל־צָבָאוֹ
אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי: (כו) וְעַל־צָבָא
מִטָּה בְּנֵי אֲשֶׁר פִּגְעִיאל בֶּן־עֶכְרֹן:
(כז) וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי נַפְתָּלִי
אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן: (כח) אֵלֶּה מִסְעֵי
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְצַבְאֹתָם וַיִּסְעוּ: {ס}
(כט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְהַכֵּב בֶּן־רְעוּאֵל
הַמְּדִינִי חֲתָן מֹשֶׁה נְסֻעִים | אֲנֻחֲנוּ
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֲתוּ
אֲתָן לָכֶם לָכֶה אֲתָנוּ וְהִטַּבְנוּ לָךְ
כִּי־יְהוּהָ דְבַר־טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל: (ל)
וַיֹּאמֶר אֱלֹוֹ לֹא אֵלֶיךָ כִּי
אִם־אֶל־אֶרֶץ וְאֶל־מוֹלְדֹתַי אֵלֶיךָ:
(לא) וַיֹּאמֶר אֶל־נָא תַעֲזֹב אֲתָנוּ כִּי
| עַל־כֵּן יִדְעַת חֲנֻתָנוּ בַּמִּדְבָּר
וְהָיִיתָ לָנוּ לְעֵינָיִם: (לב) וְהָיָה
כִּי־תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה | הַטוֹב הַהוּא
אֲשֶׁר יִיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ וְהִטַּבְנוּ
לָךְ: (לג) וַיִּסְעוּ מִהָר יְהוָה דֶּרֶךְ
שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאֶרֶז בְּרִית־יְהוָה
נִסַּע לְפָנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים

Abidan son of Gideoni. (25) Then, as the rear guard of all the divisions, the standard of the division of Dan would set out, troop by troop. In command of its troop was Ahiezer son of Ammishaddai; (26) in command of the tribal troop of Asher, Pagiël son of Ocran; (27) and in command of the tribal troop of Naphtali, Ahira son of Enan. (28) Such was the order of march of the Israelites, as they marched troop by troop. (29) Moses said to Hobab son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, "We are setting out for the place of which יהוה has said, 'I will give it to you.' Come with us and we will be generous with you; for יהוה has promised to be generous to Israel." (30) "I will not go," he replied to him, "but will return to my native land." (31) He said, "Please do not leave us, inasmuch as you know where we should camp in the wilderness and can be our guide. (32) So if you

לְתוֹר לָהֶם מְנוּחָה: (לד) וַעֲנֵן יְהוָה
עֲלֵיהֶם יוֹמָם בְּנִסְעָם מִן־הַמִּדְבָּר:
{ס}

come with us, we will extend to you the same bounty that יהוה grants us.” (33) They marched from the mountain of יהוה a distance of three days. The Ark of the Covenant of יהוה traveled in front of them on that three days’ journey to seek out a resting place for them; (34) and יהוה’s cloud kept above them by day, as they moved on from camp.